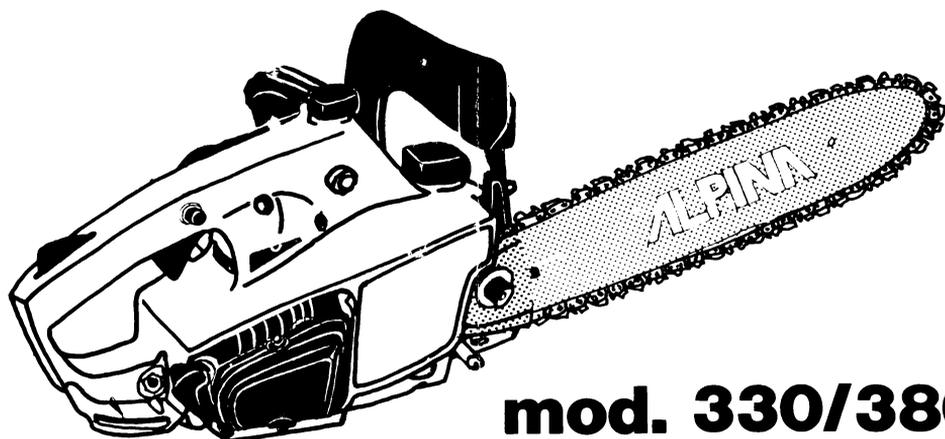
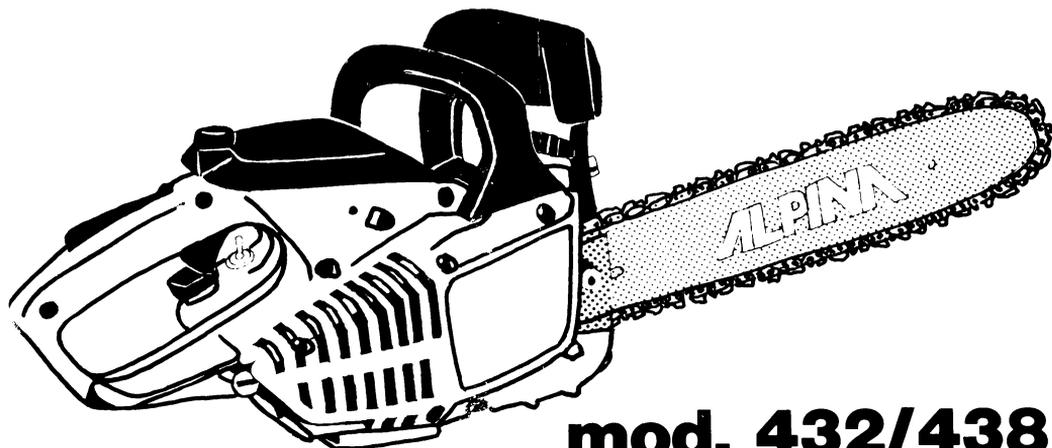


# ALPINA

## SERVICE



**mod. 330/380**



**mod. 432/438**

## TRONCONNEUSES

### Notice d'utilisation et d'entretien





Tronçonneuses  
Motofaucheuses  
débroussailleuses

*Cher client,  
Vous avez choisi la TRONCONNEUSE  
ALPINA et nous vous remercions de  
la confiance que vous nous  
témoignez.*

*Pour vous permettre de mieux  
connaître et utiliser cette machine  
dans de bonnes conditions de travail  
et de sécurité, nous vous conseillons  
de lire attentivement cette notice.*

*Nos TRONCONNEUSES sont  
fabriquées selon les techniques  
modernes et sont conformes aux  
normes actuellement en vigueur en  
France.*

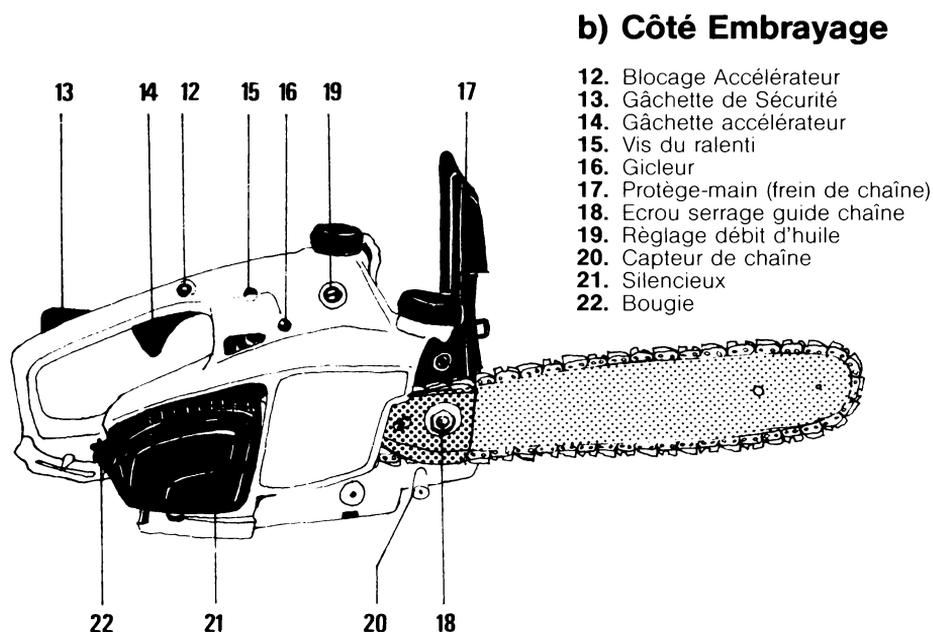
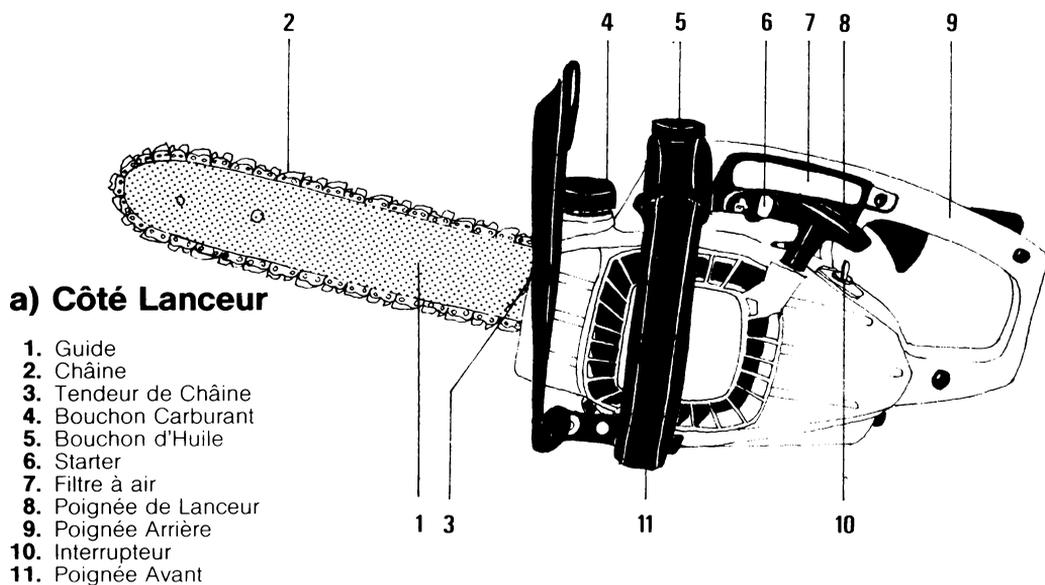
# **AVANT TOUT LA SECURITE!**

## **Règles de sécurité**

**Votre tronçonneuse est une machine puissante et sûre, aux caractéristiques techniques les plus avancées et montée selon les normes de sécurité actuellement en vigueur. Elle est équipée d'un ensemble de coupe sans protection, travaillant à un régime élevé et pouvant être dangereux si cette machine est utilisée par un opérateur inexpérimenté, ou ignorant les règles de sécurité que nous vous donnons ci-dessous:**

- 1.** Ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir.
- 2.** Ne pas faire fonctionner la tronçonneuse dans un pièce non aérée.
- 3.** Ne pas effectuer de réglage ou de réparation sur la machine en marche. Débrancher systématiquement la cosse de la bougie.
- 4.** Ne jamais utiliser la machine à proximité d'une autre personne.
- 5.** Interdire l'emploi de la tronçonneuse aux enfants ou à des personnes non expérimentées.
- 6.** Ne pas se déplacer ou transporter la machine lorsque le moteur tourne.
- 7.** Ne pas travailler en déséquilibre ou avec une mauvaise visibilité; nettoyer toujours le lieu de travail.
- 8.** Tendre la chaîne le moteur arrêté.
- 9.** Si possible, s'équiper de gants, chaussures renforcées, casque avec visière et lunettes de protection.
- 10.** Tenir la tronçonneuse à deux mains.
- 11.** Pendant la coupe, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone d'abattage soit à une distance d'au moins deux fois la hauteur de l'arbre. Se tenir du côté opposé à la chute prévue de l'arbre.
- 12.** Pendant le débit, se tenir en amont du morceau à couper et se méfier du rebond de la chaîne.
- 13.** Eviter de travailler en tenant la tronçonneuse au-dessus de la tête ou trop près du corps.
- 14.** Il est conseillé de se protéger l'ouïe par un casque protecteur.
- 15.** Ne pas porter de vêtements flottants, mais au contraire, serrés aux manches, aux chevilles et à l'encolure.
- 16.** Tenir la tronçonneuse toujours propre.
- 17.** Tenir la chaîne toujours bien tendue et les gouges bien affûtées.
- 18.** Contrôler régulièrement que l'écrou de maintien du guide soit toujours bien serré.
- 19.** Tenir la tronçonneuse dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

# Pieces composant la tronçonneuse mod. 330/380



# Caractéristiques techniques

## mod. 330/380

---

### mod. 330

• Moteur	2 temps
• Carburant	mélange 5% (en rodage 6÷7% pendant les premières 4-5 heures d'utilisation)
• Cylindrée	32 cc
• Alésage	mm 36,4
• Course	mm 30,6
• Rapp. de compress.	9:1
• Puissance	HP 1,8 = Kw 1,35
• Tours/Min.	3.000÷3.300 (à vide avec guide et chaîne montée)
• Tours/Max.	11.500÷11.800 (idem)
• Tour/Max en charge	7.500÷8.000
• Allumage	Electronique
• Entrefer	mm 0,35 entre la bobine et le volant
• Lanceur	à retour automatique
• Bougie	courte, filet 14x1,25 long 3/8", distance electr. 0,5 mm.
• Carburateur	à membranes avec une seule vis de réglage du min. Le max est fixe.
• Pignon	Z6, pas 3/8" Mini
• Guide	12" = 30 cm
• Chaîne	de sécurité, 3/8" Mini, épais. 1,3 - 44 maillons
• Tendeur de Chaîne	à vis
• Vitesse de Chaîne	± 17 m/sec
• Graissage de chaîne	automatique
• Réservoir mélange	240 cc
• Réservoir d'huile	70 cc
• Frein de chaîne	obligatoire ou optionel selon les normes de sécurité.
• Poids	kg 3.5 sans guide ni chaîne.

---

### mod. 380

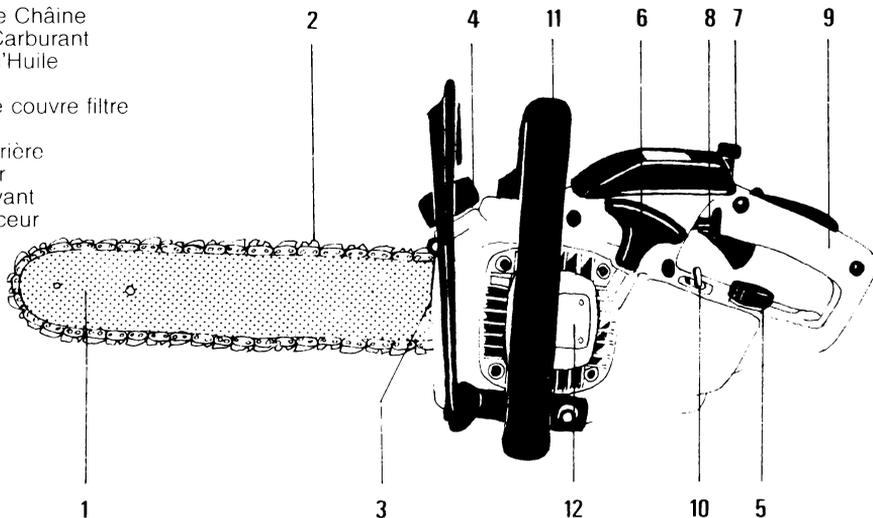
• Moteur	2 temps
• Carburant	mélange 5% (en rodage 6÷7% pendant les premières 4-5 heures d'utilisation)
• Cylindrée	38 cc
• Alésage	mm 39,6
• Course	mm 30,6
• Rapp. de compress.	9:1
• Puissance	HP 2,3 = Kw 1,7
• Tours/Min.	2.900÷3.200 (à vide avec guide et chaîne montée)
• Tours/Max.	11.500÷11.800 (idem)
• Tour/Max en charge	7.500÷8.000
• Allumage	Electronique
• Entrefer	mm 0,35 entre la bobine et le volant
• Lanceur	à retour automatique
• Bougie	courte, filet 14x1,25 long 3/8", distance electr. 0,5 mm.
• Carburateur	à membranes avec une seule vis de réglage du min. Le max est fixe
• Pignon	Z6, pas 3/8" Mini
• Guide	14" = 35 cm
• Chaîne	de sécurité, 3/8" Mini, épais. 1,3 - 44 maillons
• Tendeur de Chaîne	à vis
• Vitesse de Chaîne	± 17 m/sec
• Graissage de chaîne	automatique
• Réservoir mélange	240 cc
• Réservoir d'huile	70 cc
• Frein de chaîne	obligatoire ou optionel selon les normes de sécurité.
• Poids	kg 3.6 sans guide ni chaîne.

---

# Pieces composant la tronçonneuse mod. 432/438

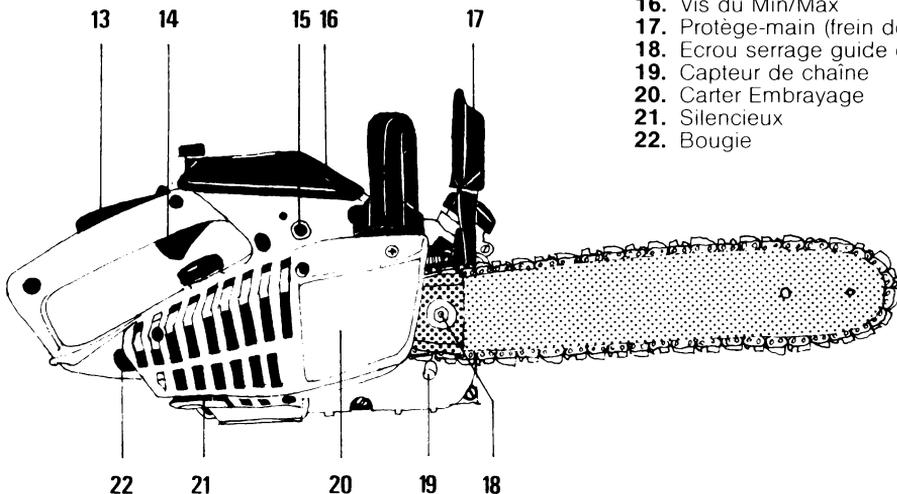
## a) Côté Lanceur

1. Guide
2. Chaîne
3. Tendeur de Chaîne
4. Bouchon Carburant
5. Bouchon d'Huile
6. Lanceur
7. Vis serrage couvre filtre
8. Starter
9. Poignée arrière
10. Interrupteur
11. poignée avant
12. Carter Lanceur



## b) Côté Embrayage

13. Gâchette de Sécurité
14. Gâchette accélérateur
15. Vis du ralenti
16. Vis du Min/Max
17. Protège-main (frein de chaîne)
18. Ecrrou serrage guide chaîne
19. Capteur de chaîne
20. Carter Embrayage
21. Silencieux
22. Bougie



# Caractéristiques techniques

## mod. 432/438

---

### mod. 432

- Moteur 2 temps
  - Carburant mélange 5% (en rodage 6÷7% pendant les premières 4-5 heures d'utilisation)
  - Cylindrée 32 cc
  - Alésage mm 36,4
  - Course mm 30,6
  - Rapp. de compress. 9:1
  - Puissance HP 1,8 = Kw 1,35
  - Tours/Min. 3.000÷3.300 (à vide avec guide et chaîne montée)
  - Tours/Max. 11.500÷11.800 (idem)
  - Tour/Max en charge 7.500÷8.000
  - Allumage Electronique
  - Entrefer mm 0,35 entre la bobine et le volant
  - Lanceur à retour automatique
  - Bougie courte, filet 14x1,25 long 3/8", distance electr. 0,5 mm.
  - Carburateur à membranes avec une seule vis de réglage du min.  
Le max est fixe.
  - Pignon Z6, pas 3/8" Mini
  - Guide 14" = 35 cm
  - Chaîne de sécurité, 3/8" Mini, épais. 1,3 - 50 maillons
  - Tendeur de Chaîne à vis
  - Vitesse de Chaîne ± 17 m/sec
  - Graissage de chaîne automatique
  - Réservoir mélange 280 cc
  - Réservoir d'huile 105 cc
  - Frein de chaîne obligatoire ou optionel selon les normes de sécurité.
  - Poids kg 4.5 sans guide ni chaîne.
- 

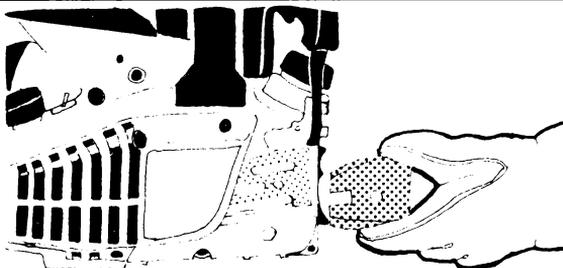
### mod. 438

- Moteur 2 temps
  - Carburant mélange 5% (en rodage 6÷7% pendant les premières 4-5 heures d'utilisation)
  - Cylindrée 38 cc
  - Alésage mm 39,6
  - Course mm 30,6
  - Rapp. de compress. 9:1
  - Puissance HP 2,3 = Kw 1,7
  - Tours/Min. 2.900÷3.200 (à vide avec guide et chaîne montée)
  - Tours/Max. 11.500÷11.800 (idem)
  - Tour/Max en charge 7.500÷8.000
  - Allumage Electronique
  - Entrefer mm 0,35 entre la bobine et le volant
  - Lanceur à retour automatique
  - Bougie courte, filet 14x1,25 long 3/8", distance electr. 0,5 mm.
  - Carburateur à membranes avec une seule vis de réglage du min.  
Le max est fixe.
  - Pignon Z6, pas 3/8" Mini
  - Guide 16" = 40 cm
  - Chaîne de sécurité, 3/8" Mini, épais. 1,3 - 56 maillons
  - Tendeur de Chaîne à vis
  - Vitesse de Chaîne ± 17 m/sec
  - Graissage de chaîne automatique
  - Réservoir mélange 280 cc
  - Réservoir d'huile 105 cc
  - Frein de chaîne obligatoire ou optionel selon les normes de sécurité.
  - Poids kg 4,1 sans guide ni chaîne.
-

# Montage du guide

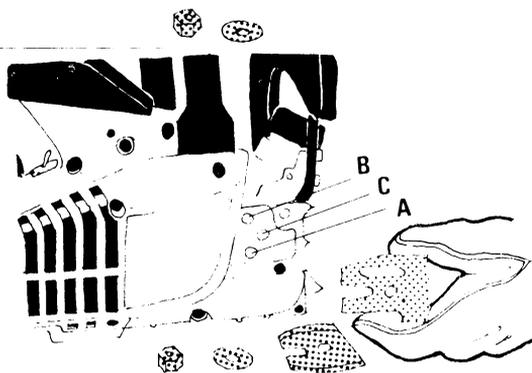
**1.** Dévisser l'écrou (18) retirer la rondelle et la première plaque de graissage.

A noter: la seconde plaque ne doit pas être retirée avant de monter le guide-chaîne.

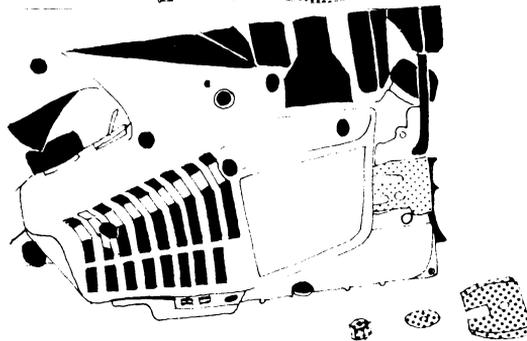


**2.** Noter que le trou de sortie de l'huile de lubrification de la chaîne, indiqué sur la vue par la lettre "B" doit être toujours bien nettoyé. La lettre "A" indique l'ergot de la vis de tension.

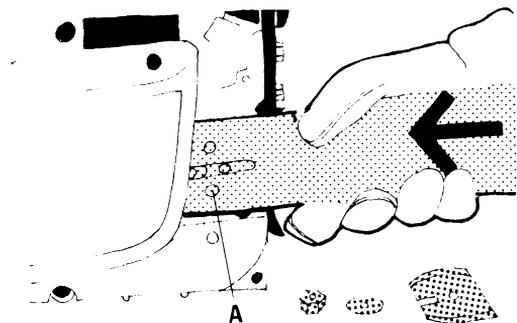
Les deux plaques de lubrification ont été démontées pour permettre de voir ses particularités.



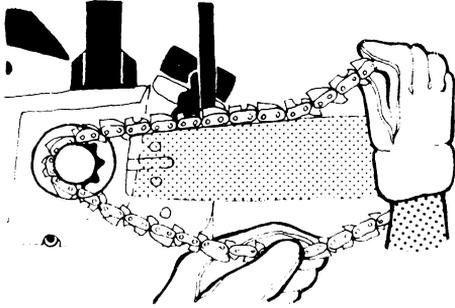
**3.** S'assurer que la 2ème plaque soit montée de façon correcte dans le cas de démontage pour nettoyer le support du guide des déchets de sciure.



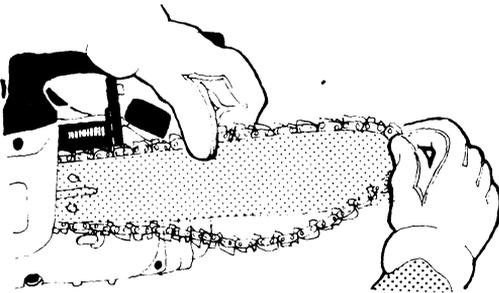
**4.** Monter le guide tout en introduisant l'ergot de la vis de tension dans le trou bas (A); en poussant le guide vers le pignon. Dévisser jusqu'à ce que l'ergot rentre dans le trou du guide.



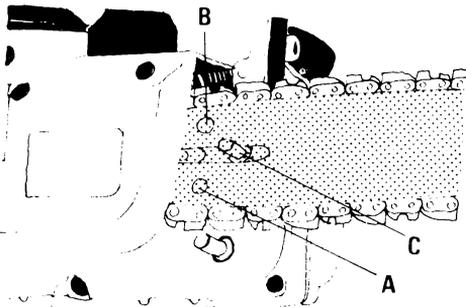
# Montage de la chaîne



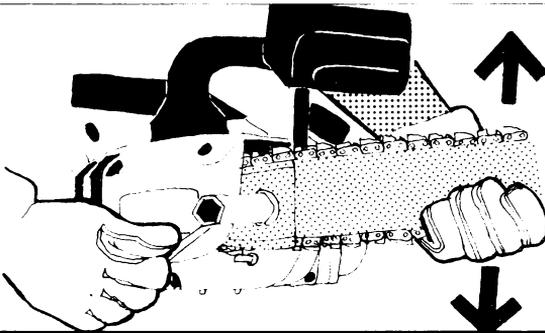
**1.** Monter la chaîne (2) sur le pignon. La partie coupante des gorges doit être tournée vers l'avant (vers la pointe du guide). Glisser les maillons entraîneurs sur les dents du pignon.



**2.** Faire coulisser la chaîne dans la rainure du guide (1).



**3.** Avant de fixer définitivement le guide et la chaîne, s'assurer que le trou de l'huile (B), l'ergot (C) et la vis du tendeur de chaîne soient bien en place.

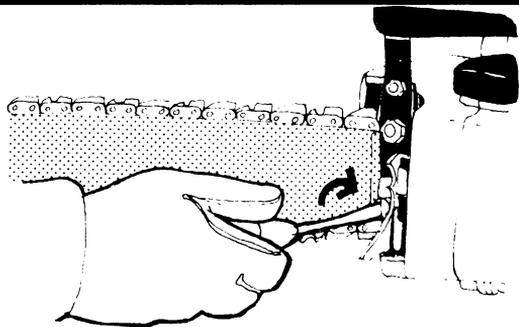


**4.** Avec l'écrou (18) dévissé, secouer le guide-chaîne afin que l'ergot du tendeur de chaîne se positionne correctement (voir flèches).

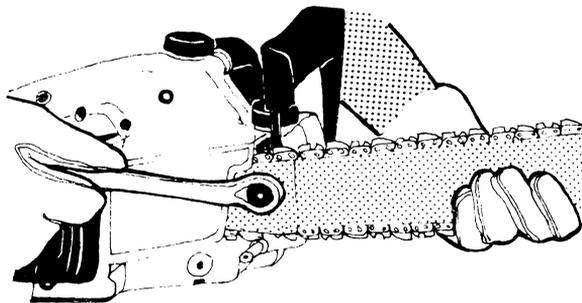
# Tension de la chaîne

**1.** L'écrou (18) vissé mais non bloqué, tourner à l'aide d'un tournevis, la vis du tendeur de chaîne (3) jusqu'à ce que la chaîne s'enroule bien autour guide.

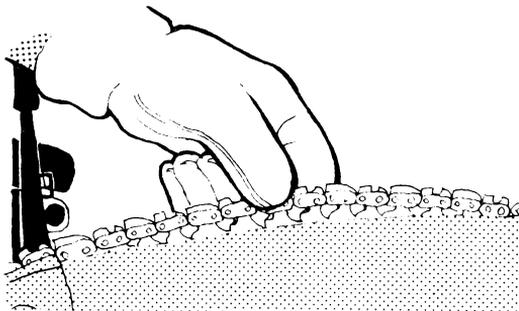
ATTENTION: l'ergot du tendeur de chaîne doit être dans le trou du guide.



**2.** Soulever le guide-chaîne et bloquer l'écrou (18) avec la clé livrée avec la machine.

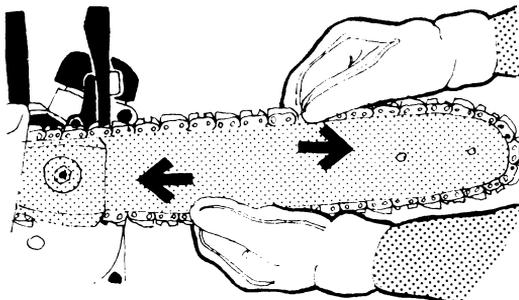


**3.** Contrôler que les maillons entraîneurs en soulevant la chaîne, ne sortent pas de plus de la moitié de la rainure du guide et que la chaîne ne se détende pas sur le côté inférieur (voir flèche).

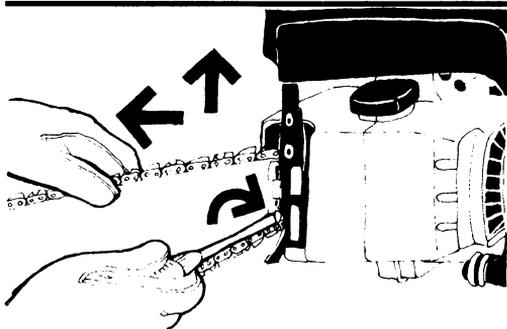


**4.** La chaîne doit pouvoir coulisser à la main sans effort sur le guide.

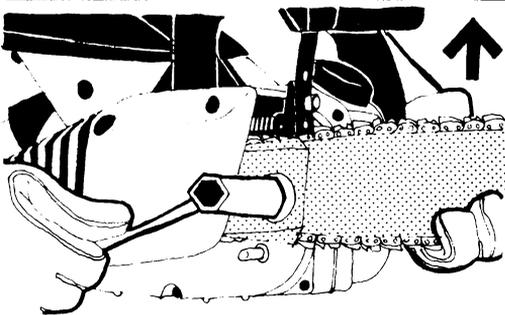
Attention: sur les modèles équipés de frein de chaîne, s'assurer que le frein n'est pas en position de serrage.



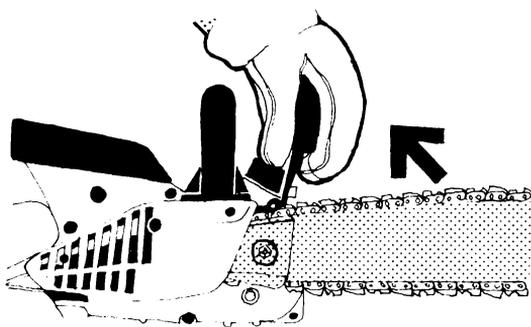
# Important



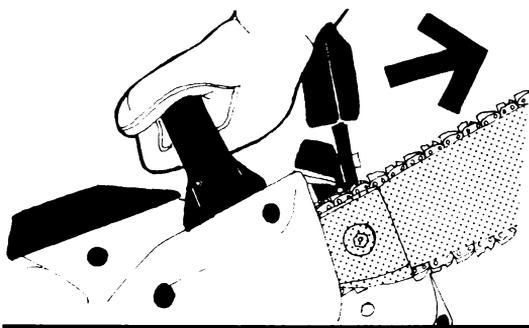
**1.** Après chaque heure de travail tendre la chaîne. Débloquer l'écrou (18) et tendre la chaîne par la vis (3) tirant le guide et en le soutenant vers la pointe.



**2.** En resserrant bien l'écrou (18) soulever le guide vers le haut (voir photo) ce qui évitera un desserrement rapide de la chaîne.



**3.** S'assurer que le frein de chaîne n'est pas en position de serrage. Dans ce cas tirer le protège-main (17) vers la machine (voir flèche).



**4.** En cas de rebond de la chaîne le protégemain vient buter sur le dos de la main ce qui actionne le frein de chaîne qui bloque l'embrayage et arrête la chaîne.

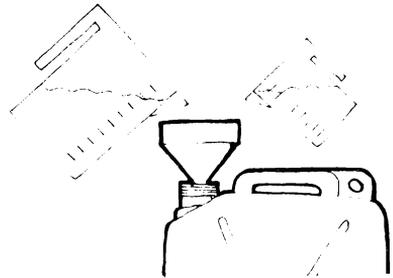
# Ravitaillement

---

NOUS VOUS DEMANDONS  
D'UTILISER EXCLUSIVEMENT UN  
MELANGE D'ESSENCE AVEC  
HUILE 2T.

## Essence

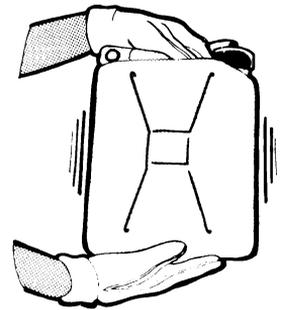
Utiliser de l'essence ordinaire.  
SURTOUT pas de SUPER.



## Huile pour mélange

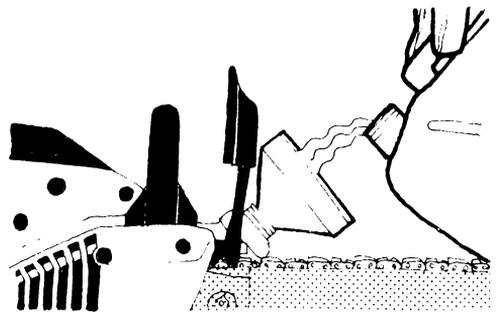
Pourcentage huile-essence 1:20 = 5%.

1. Utiliser uniquement de l'huile pour moteur 2 Temps sauf les huiles de synthèse pour hors-bord.
2. Avant de ravitailler la tronçonneuse secouer bien le carburant afin d'obtenir un mélange homogène.



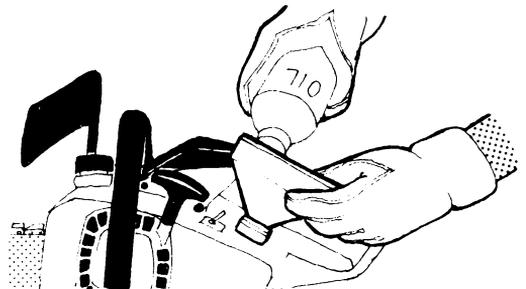
## Rodage

Pendant les 5 premières heures de travail nous vous conseillons d'utiliser un mélange à 6-7%. Dévisser le bouchon du réservoir du carburant (4) à l'aide d'un entonnoir verser le mélange dans le réservoir, puis remettre bien le bouchon.

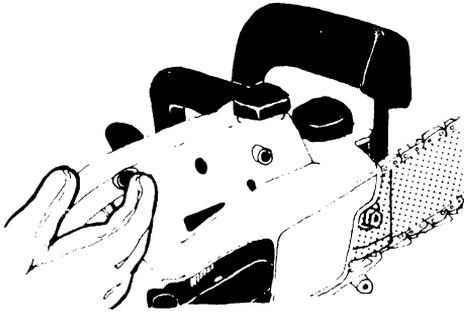


## Huile pour la lubrification de la chaîne

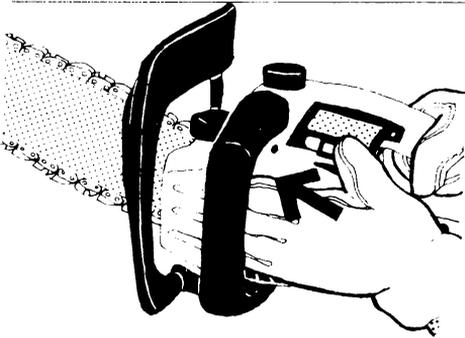
Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (5) et à l'aide d'un entonnoir remplir le réservoir d'huile, puis remettre le bouchon. Ne pas utiliser d'huile de récupération ou brûlée. A noter: Huile SAE 15/20 pendant l'hiver, SAE 30 pendant les autres saisons.



# Demarrage mod. 330/380



**1.** Pousser avec la paume de la main, la gâchette de sécurité, accélérer et pousser le blocage de l'accélérateur. Relâcher la gâchette, l'accélérateur est bloqué.



**2.** Pousser en avant le levier de starter en position "START". Contrôler que l'interrupteur n'est pas en position "STOP" et que le frein de chaîne n'est pas en position de serrage.

**3.** Si le moteur est déjà chaud le démarrage s'effectue sans pousser le levier de starter en position "START".



**4.** Tenir la machine avec la main gauche et de la main droite la poignée de lanceur en tenant une position ferme. Tirer énergiquement jusqu'à la première explosion.

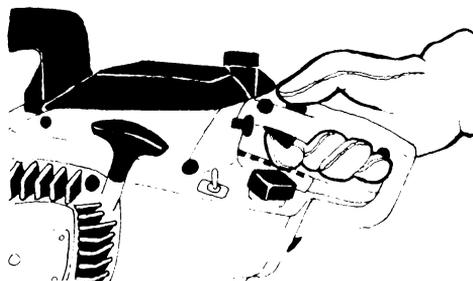


**5.** Repousser le levier de starter, position "RUN". Tirer le lanceur pour démarrer le moteur.

**6.** Le blocage de l'accélérateur se relâchera automatiquement à la première accélération.

# Demarrage mod. 432/438

**1.** Pour bloquer la gâchette d'accélérateur, pousser avec la paume de la main droite la gâchette (13), accélérer (14) et pousser le blocage de l'accélérateur placé sur le côté de la gâchette. Relacher la gâchette et le levier de blocage.



**2.** Tirer le levier du starter (18), contrôler que l'interrupteur n'est pas en position "STOP" et que le frein de chaîne (17) soit desserrer.



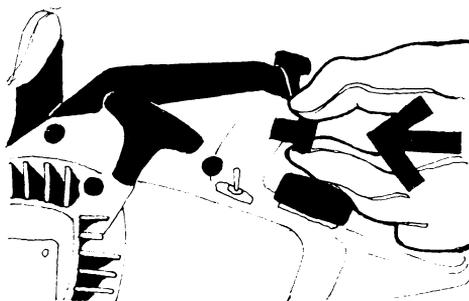
**3.** Si le moteur est chaud le démarrage s'effectue sans pousser le levier du starter en position "START".

**4.** Poser la tronçonneuse en la tenant par la poignée avant avec la main gauche; avec la droite tenir le lanceur. Tirer énergiquement le lanceur jusqu'au démarrage du moteur.



**5.** Repousser le levier en position "RUN" en accélérant lentement. Si nécessaire tirer le lanceur pour redémarrer le moteur.

**6.** Le blocage de l'accélérateur se relâchera automatiquement à la première accélération.



# Regles pour la carburation

---

Le moteur est bien carburé quand:

**A.** En accélérant, le moteur tourne à vitesse maximum.

Au max. des tours "à vide et sans couper" le moteur se comporte dans ses 4 temps.

**B.** Au minimum, sans accélérer, la chaîne ne tourne pas et le moteur fonctionne toujours quelle que soit sa position.

Le contrôle doit être fait avec:

1. Guide et chaîne montés bien tendus.
2. Filtre à air bien propre.
3. Moteur chaud ayant tourné quelques minutes.

## Reglage du carburateur mod. 330/380



**1.** Règlage vis dosage minimum (16). Moteur arrêté visser à fond sans forcer la vis. Dévisser d'1 tour 1/4.

**2.** Règlage vis dosage mélange minimum.

Visser la vis en sens horaire pour que la chaîne commence à tourner sur le guide.

D'évisser doucement pour que la chaîne s'arrête.

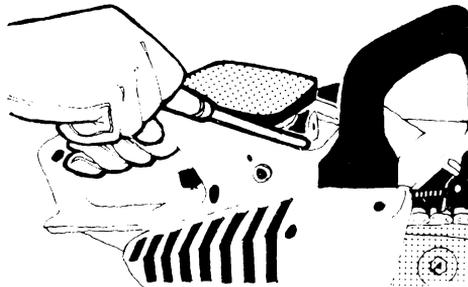
A noter: le réglage s'effectue avec le moteur démarré mais sans accélération.

---

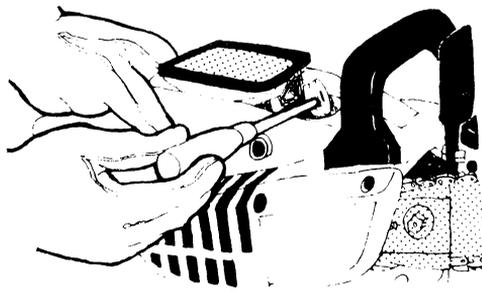
# Reglage du carburateur mod. 432/438

---

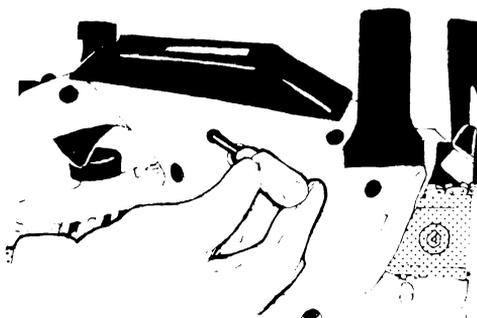
**1. Pré-réglage vis dosage minimum (16) située vers le bas.**  
Moteur arrêté visser à fond "sans forcer" la vis. Puis dévisser d'1 tour  $1/2 \div 1$  tour  $3/4$ .



**2. Pré-réglage vis dosage maximum (16) située vers le haut.**  
Moteur arrêté visser à fond "sans forcer" la vis. Puis dévisser d' $1/4 \div 1/2$  tour.

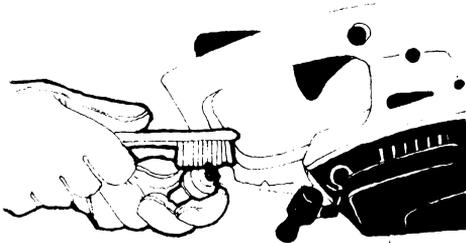


**3. Réglage vis du ralenti (15).**  
Tourner la vis pour que la chaîne commence à tourner sur le guide. Ensuite, dévisser doucement jusqu'à l'arrêt de la chaîne.  
A noter: le réglage doit être effectué avec le moteur démarré et non accéléré.



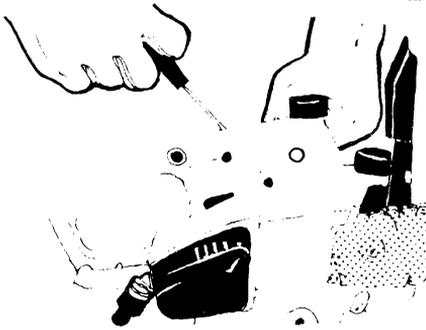
# Si le moteur ne démarre pas

---



Contrôler que l'interrupteur n'est pas en position "stop".

1. Démontez la bougie avec la clé.
2. Nettoyez la bougie et contrôlez que l'écartement des électrodes est de 0,5 mm.

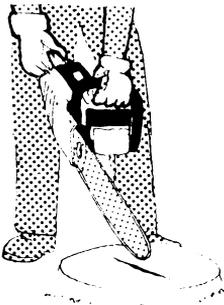


3. Replacer la cosse dans l'embout de la bougie.
4. Appuyer la bougie sur le carter.
5. Tirer la poignée de lanceur et contrôler que la bougie produit des étincelles, entre les électrodes.

S'il n'y a pas d'allumage, faire contrôler la tronçonneuse par un revendeur spécialisé.

---

## Rodage



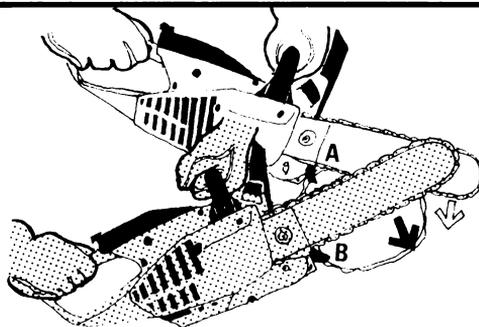
1. Avant de commencer le travail, faire tourner le moteur pendant 3 ou 4 minutes à vitesse moyenne en contrôlant que la pompe à huile fonctionne normalement.

Pour cela: En accélérant le moteur, le guide étant placé devant un carton ou autre, l'huile doit marquer une projection (voir dessin).

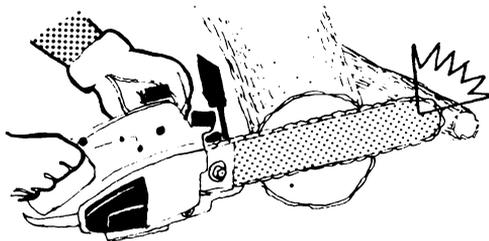
2. Pour les mod. 330/380 la vis de réglage de l'huile par la chaîne (19) est réglée à 2 tours et demi en ouverture.
-

# Debitage

1. Enfoncer les griffes dans l'écorce au point A.
2. Du point A faire pivoter la tronçonneuse en décrivant un quart de cercle, pour que la chaîne entre dans le bois.
3. Dégager la tronçonneuse de cette première entaille, enfoncer de nouveau les griffes (B) et répéter l'opération pour couper complètement le tronc d'arbre.

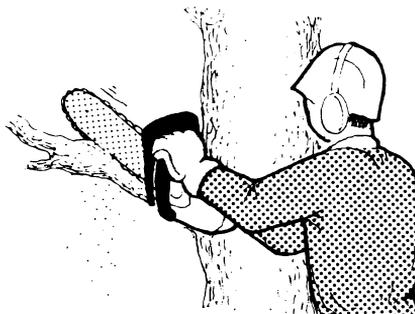


4. Pour éviter le rebond faire attention de ne pas heurter la pointe du guide aux branches en saillie.  
Ne jamais couper avec la pointe du guide.

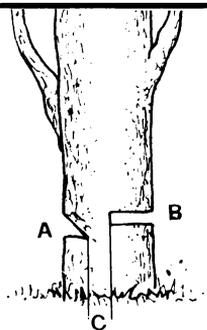


# Elagage

1. Se tenir du côté opposé aux branches à couper.
2. Commencer du bas vers le haut pour faire une entaille.
3. Couper du haut vers le bas pour faire tomber la branche.

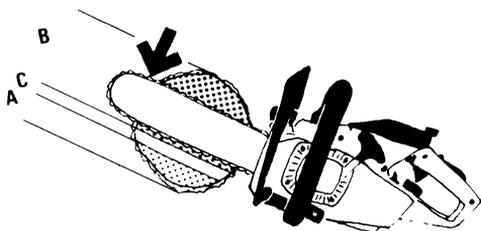


# Abattage

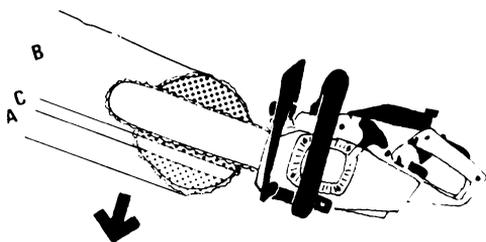


**1.** Effectuer l'entaille directionnelle (A) sur moins de la moitié du diamètre de l'arbre afin de déterminer la direction de la chute.

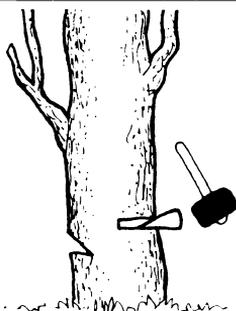
**2.** Du côté opposé et parallèlement au sol, quelques centimètres plus haut que l'entaille, effectuer un trait de scie en laissant au centre de l'arbre une charnière (C) de 5 à 10 cm. d'épaisseur.



**3.** Pour faire tomber l'arbre, il faut diminuer peu à peu l'épaisseur de la charnière (C) en travaillant de côté (B).



**4.** La photo indique à travers la flèche la direction de tombée de l'arbre.



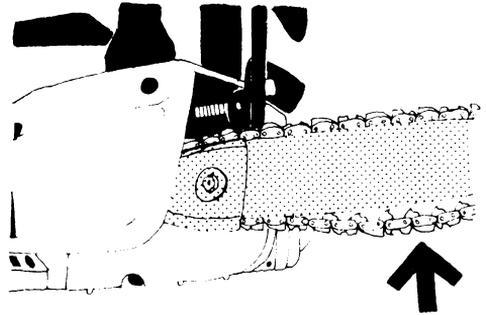
**5.** En cas d'abattage dangereux ou difficile, nous conseillons de placer un coin en bois ou en plastique dans le trait d'abattage, côté opposé prévu à la chute.

# Entretien

---

**1.** Toute chaîne neuve s'allonge. Il faut donc la tendre plusieurs fois après quelques heures d'utilisation.

Lorsque la tronçonneuse est arrêtée et que la chaîne est refroidie, contrôler la tension de la chaîne.



**2.** Avant de commencer un travail contrôler le débit de l'huile (voir paragraphe 8).

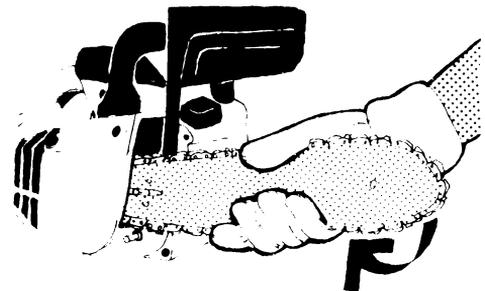


**3.** Avant de commencer, nettoyer le filtre à air avec de l'essence et un pinceau en soie.

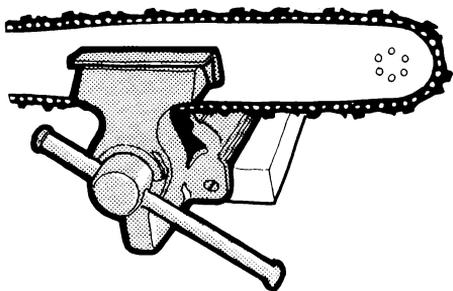
Le filtre à air doit être changé lorsque la couverture en plastique est usée, et laisse apparaître la grille métallique.



**4.** Pour obtenir une usure régulière du guide-chaîne, il faut le retourner de temps en temps.

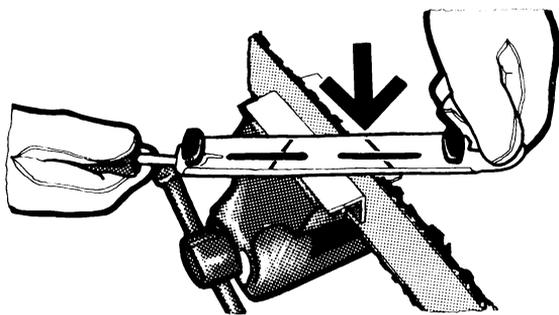


# Affûtage de la chaîne

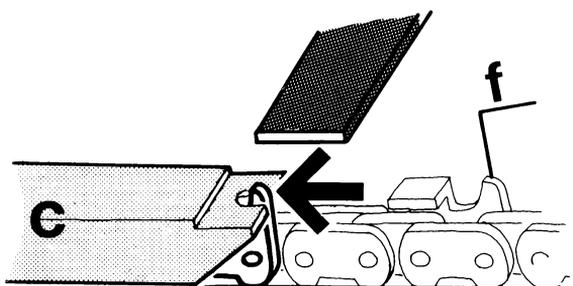


S'il faut appuyer sur la tronçonneuse pour couper, les gouges sont émoussées, il faut donc les affûter.

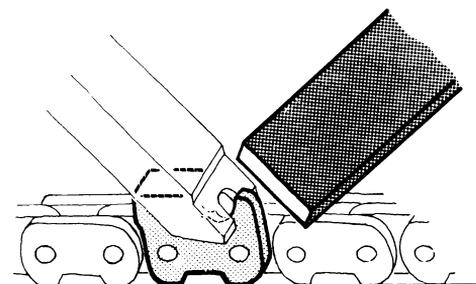
1. Tendre la chaîne.
2. Fixer le guide avec un étau afin que la chaîne ne puisse plus tourner.



3. Monter la lime sur le porte-lime et la poser sur la gouge avec un angle d'inclinaison de  $35^{\circ}$  (la croix en relief sur le porte-lime indique l'angle).
4. Limer seulement en poussant vers l'avant et revenir sans appuyer jusqu'à ce que la coupe des gouges, soit nette.
5. Compter le nombre de coups de lime donnés sur la première gouge, afin qu'elles soient toutes affûtées de la même façon.



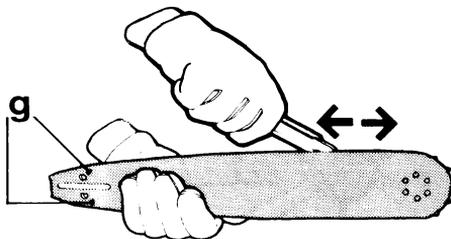
6. Après quelques affûtages, contrôler que les gouges soient de 0,7 mm plus hautes que le dégorgeoir placé à l'avant, à l'aide du calibre livré avec la machine.



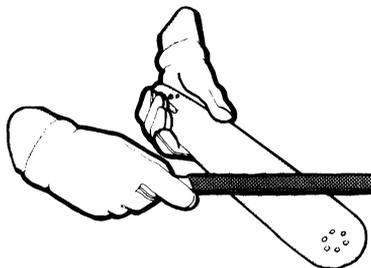
7. Si les gouges sont en dessous de 0,7 mm, limer les dégorgeoirs et les arrondir. Il est recommandé de faire affûter de temps en temps la chaîne, chez un revendeur équipé d'une affûteuse électrique pour remettre les gouges à la même hauteur.

# Entretien du guide-chaîn

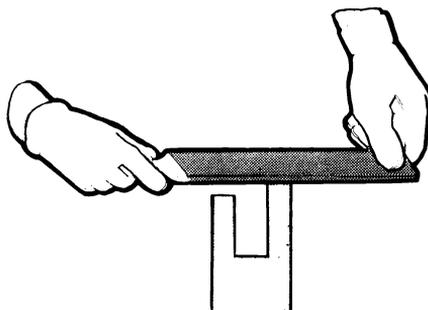
1. Après chaque utilisation, nettoyer la rainure du guide et le trou d'huile (G) avec le racloir du calibre.



2. Limer de temps en temps avec une lime plate, les bords du guide pour enlever les bavures, elles pourraient se détacher et abîmer le guide.



3. Si un bord du guide est plus haut que l'autre, il faut le remettre à la même hauteur avec une lime plate puis polir avec une lime et de la toile émeri à grains fins.

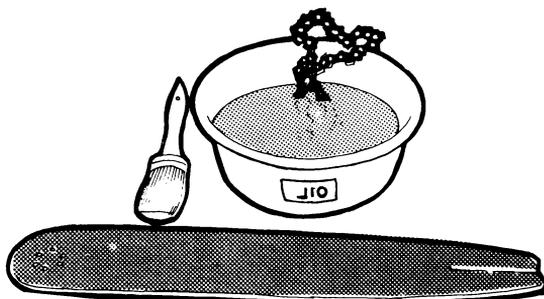


## Stockage

1. Vider le réservoir de carburant (toujours).

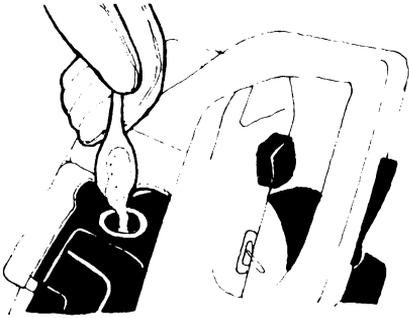
2. Faire tourner le moteur pour vider le mélange resté dans le réservoir et le carburateur.

3. Démontez le guide et la chaîne, les nettoyer. Ebavurer le guide, affûter la chaîne et les envelopper avec du papier après les avoir huilés.

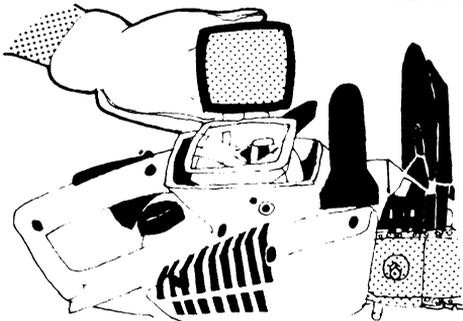


# Stockage

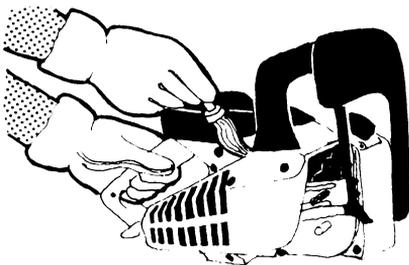
---



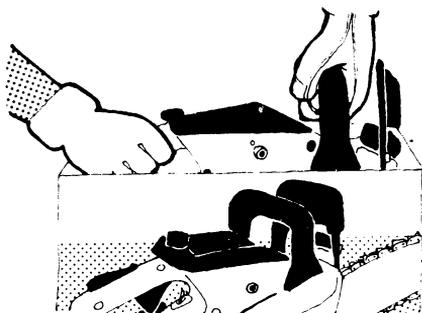
**4.** Démontez la bougie et versez une cuillerée d'huile dans le trou. Tirer deux ou trois fois sur le cordon de lanceur afin que l'huile soit bien répartie autour du cylindre et du piston, puis remonter la bougie.



**5.** Nettoyer le filtre à air avec un pinceau et de l'essence, bien asuyer et remonter.



**6.** Nettoyer toute la machine soigneusement avec le pinceau et de l'essence, l'essuyer et passer un chiffon huilé.



**7.** Mettre la tronçonneuse dans son carton d'origine et la placer dans un endroit sec. Éviter les pièces chaudes ou humides.

---

**ALPINA**

**Tronçonneuses  
Motofaucheuses  
Débroussailleuses**

31015 CONEGLIANO (TV) Italy  
Tel. 0438/21843  
Telex 410567 ALPINA

cod. 9960302